

Türkmeeni / Turkmen / Türkmen

kürillilise (1940–1993) ja ladina (1993/1999) tähestiku vastavused
 correspondence between Cyrillic (1940–1993) and Roman (1993/1999) alphabets

1	А а	a	14	Л л	l	27	Х х	h
2	Б б	b	15	М м	m	28	Ц ц	(t) ^{sC}
3	В в	w	16	Н н	n	29	Ч ч	ç ^B
4	Г г	g	17	Ң ң	ñ ^B	30	Ш ш	ş ^B
5	Д д	d	18	О о	o	31	Щ щ	şç ^D
6	Е е	e, ýe ^{AB}	19	Ө ө	ö	32	Ъ ъ	(-)
7	Ё ё	ýo ^B	20	П п	p	33	Ы ы	y
8	Ж ж	ž ^B	21	Р р	r	34	Ь ь	(-)
9	Ж ж	j	22	С с	s	35	Э э	e
10	З з	z	23	Т т	t	36	Ә ә	ä
11	И и	i	24	У у	u	37	Ю ю	ýu ^B
12	Й й	ý ^B	25	Ү ү	ü	38	Я я	ýa ^B
13	К к	k	26	Ф ф	f			

^A Tähejärjendit *ýe* kasutatakse sõna alguses ja täishäälikute (a, e, ё, и, о, ө, у, ү, ы, э, ю, я) ning й järel.

^B Tähtede varasemad kujud, mida võib paiguti kohata (1999 = 1993): Ññ = Ññ, Şş = \$ç, Ýý = ¥ÿ, Žž = £ɾ.

^C Kürillilist ц-d kasutati varem üksnes laensõnades, nüüd on seeasemel enamasti s, nt Франция *Fransiya*.

^D Tähejärjend on harvaesinev.

^A The letter sequence *ýe* is used initially, after vowel characters (a, e, ё, и, о, ө, у, ү, ы, э, ю, я) and й.

^B Earlier variations of the letters that may still be encountered are as follows (1999 = 1993): Ññ = Ññ, Şş = \$ç, Ýý = ¥ÿ, Žž = £ɾ.

^C The Cyrillic ц was used in loanwords only, it has been replaced mainly by s, e.g. Франция *Fransiya*.

^D This letter sequence is rarely encountered.

Ladina tähestik 1929–1940

A a		Q q	(= g) ^A
B b		H h	
C c	= ç	I i	
Ç ç	= j	J j	= ý
D d		K k	
E e		L l	
Ə ə	= ä	M m	
F f		N n	
G g		Ŋ ŋ	= ñ

^A Täht kaotati tähestikust 1934.

Roman alphabet 1929–1940

O o		V v	= w
Ө ө	= ö	X x	(= h) ^B
P p		Y y	= ü
Q q	(= k) ^A	Z z	
R r		Ž ž	= ž
S s		Ь ь	= y
Ş ş			
T t			
U u			

^A The letter was abolished in 1934.

^B Täht kaotati tähestikust 1936.
Märkus. 1930. a-ni märgiti pikki vokaale
topeldusega: aa, oo, өө, уу, ii, ьь.

^B The letter was abolished in 1936.
Note. Until 1930 long vowels were marked
with duplication: aa, oo, өө, уу, ii, ьь.

Araabia tähestik 1923–1929

آ	= a	ذ	(= z)
ب	= b	ر	= r
پ	= p	ز	= z
ت	= t	ژ	= ž
ث	(= s)	س	= s
ج	= j	ش	= š
چ	= ç	ص	(= s)
ح	(= h)	ض	(= z)
خ	= h	ط	(= t)
د	= d	ظ	(= z)

Arabic alphabet 1923–1929

ع	(= a)	ه	(= h)
غ	(= g)	و	= w
ف	= f	او	= o, u
ق	(= k)	اؤ	= ö, ü
ك	= k	ي	= ý
گ	= g	ى	= i, y
ثقا	= ñ	ا	= e
ل	= l	ا	= ä
م	= m		
ن	= n		

Allikad

Sources

1. *Вопросы совершенствования алфавитов тюркских народов СССР.* «Наука», Москва 1972, с. 155–156.
2. М. И. Исаев. *Языковое строительство в СССР. (Процессы создания письменностей народов СССР.)* «Наука», Москва 1979, с. 321.